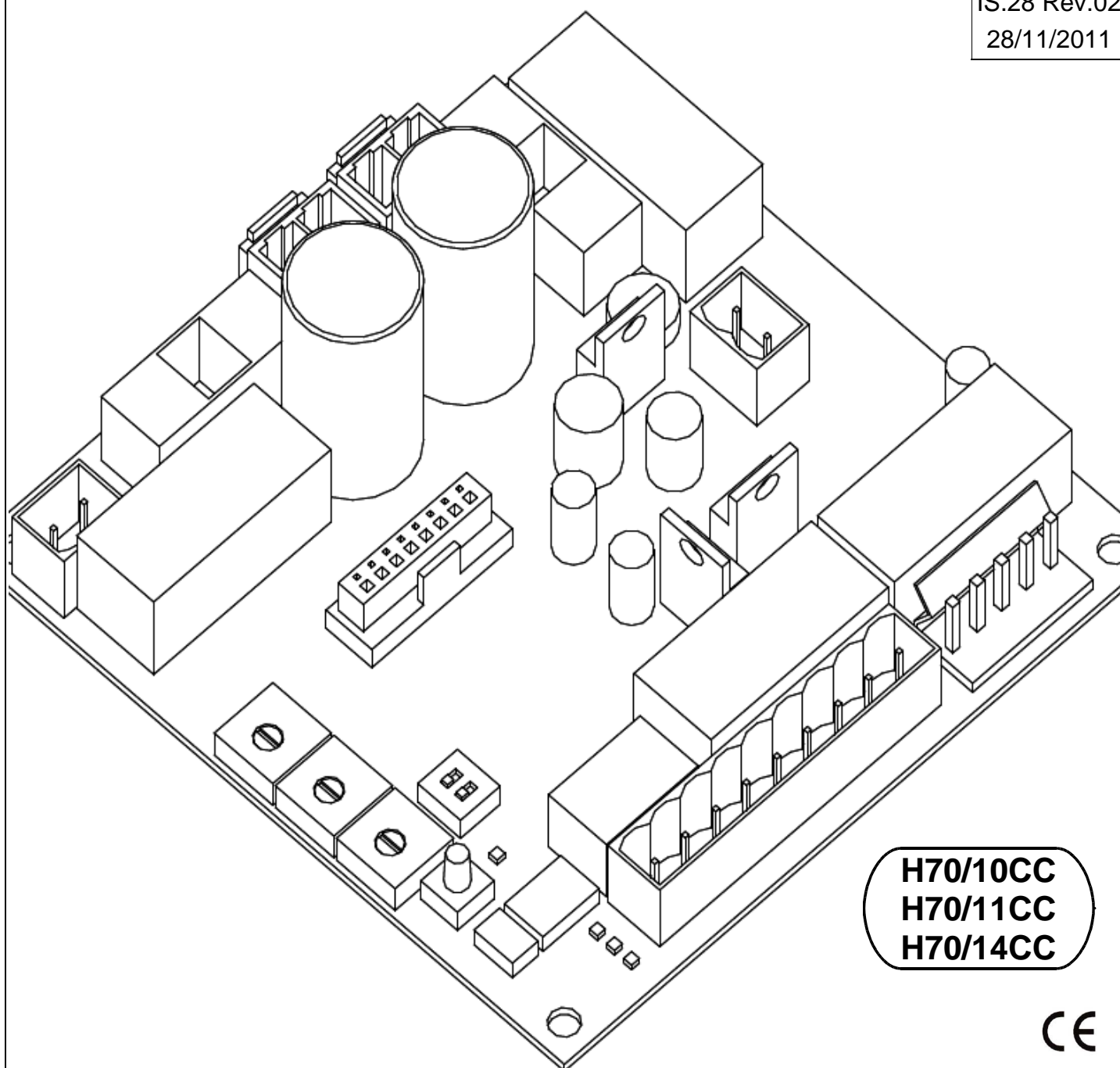




GoldFermetures **U**nipessoal, LDA

ISTRUZIONI E AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE
INSTRUCTIONS AND RECOMMENDATIONS FOR THE INSTALLER
ANWEISUNGEN UND HINWEISE FÜR DEN INSTALLATEUR
INSTRUCTIONS ET AVERTISSEMENTS POUR L'INSTALLATEUR
INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS PARA EL INSTALADOR
INSTRUÇÕES E AVISOS PARA O INSTALADOR

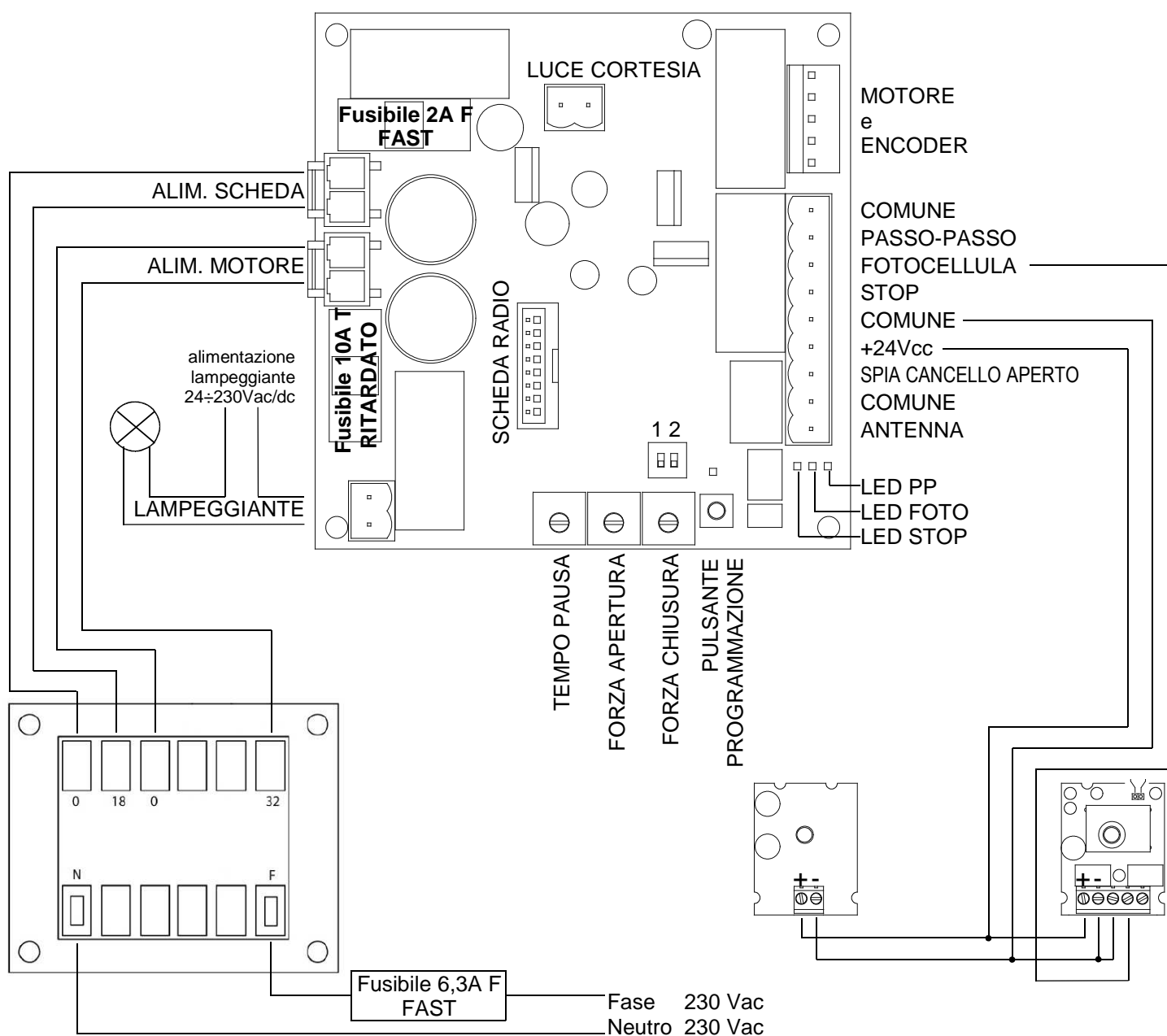
IS.28 Rev.02
28/11/2011



H70/10CC
H70/11CC
H70/14CC



ALIMENTAZIONE GENERALE	230 Vac +/- 10% 50 Hz	
NUMERO MOTORI AZIONATI	1 CC 24 V	
POTENZA MASSIMA PER MOTORE	200 W	
POTENZA MASSIMA LUCE LAMPEGGIANTE	Contatto libero da tensione - max 40 W 230 Vac	
POTENZA MASSIMA LUCE DI CORTESIA	25 W 24 V	2 x 15 W 24 V
POTENZA MASSIMA LUCE CANCELLO APERTO	2 W 24 Vcc	
CORRENTE MASSIMA USCITA ACCESSORI	300 mA 24 Vcc	
TEMPERATURA DI FUNZIONAMENTO	-10 + 55 °C	
REGOLAZIONE DELLA FORZA IN APERTURA	Da 0 a 650 N	Da 0 a 1.000 N
REGOLAZIONE DELLA FORZA IN CHIUSURA	Da 0 a 650 N	Da 0 a 1.000 N
TEMPO PAUSA	regolabile da 0 a 90 secondi	



COLLEGAMENTI ALLA MORSETTIERA E FUNZIONAMENTO STANDARD

LP1	USCITA	Luce di cortesia	Tensione fissa di 24V per il tempo di azionamento dei motori. 24V 25Wmax (2 x 24V 15W per la H70/11CC)
LAMP	USCITA	Lampeggiante	Contatto libero da tensione chiuso per il tempo di azionamento dei motori. 24÷230Vac 40Wmax
SC-COM	USCITA	Spia cancello aperto	Sempre ON nel ciclo di apertura pausa e chiusura. 24Vcc 2Wmax
24Vcc-COM	USCITA	Alimentazione accessori	24Vcc 300mAmax
Foto-COM	INGRESSO (NC)	Fotocellula esterna	In fase di apertura sono ignorate, in fase di chiusura invertono il moto anche senza togliere l'ostacolo
ST-COM	INGRESSO (NC)	Stop	L'arresto immediato del movimento in qualsiasi posizione
PP-COM	INGRESSO (NA)	Passo-Passo	Sequenza funzionamento: apre-stop-chiude-stop... Dopo l'accensione della centrale, il primo comando è apre
ANT-GND	INGRESSO	Antenna	Ingresso antenna per la scheda radio
COM-ENC-5V	INGRESSO	Encoder	Ingresso encoder
AP-CH	USCITA	Motore CC	
18-0	INGRESSO	Alimentazione scheda	18V per l'alimentazione della scheda
VM-0	INGRESSO	Alimentazione motore	Tensione alimentazione del motore in CC

REGOLAZIONI

TRIMMER FORZA AP	Trimmer per impostare la forza in apertura da 0 a 650 N / 1.000 N
TRIMMER FORZA CH	Trimmer per impostare la forza in chiusura da 0 a 650 N / 1.000 N
TRIMMER T.PAUSA	Trimmer per impostare il tempo di pausa da un minimo di 0 secondi a un massimo di 90 secondi attivo solo se impostata la richiusura automatica (dip N°1 a ON)

OPZIONI AL FUNZIONAMENTO STANDARD

DIP SWITCH		FUNZIONE	
1	2		
OFF	OFF	Comando PP standard (apre-stop-chiude-stop-apre-stop...)	Richiusura automatica DISABILITATA
ON	OFF	Comando PP CONDOMINIALE (il comando PP genera solo aperture, solo da completamente aperto esegue una chiusura)	Richiusura automatica ABILITATA (dopo un'apertura completa, trascorso il tempo impostato con il trimmer T.PAUSA, richiude automaticamente)
ON	ON	Comando PP CONDOMINIALE (il comando PP genera solo aperture, da completamente aperto fa ricominciare il conteggio del tempo pausa)	Richiusura automatica ABILITATA (dopo un'apertura completa, trascorso il tempo impostato con il trimmer T.PAUSA, richiude automaticamente)
OFF	ON	Comando PP standard (apre-stop-chiude-stop-apre-stop...)	Richiusura automatica ABILITATA (dopo un'apertura completa, trascorso il tempo impostato con il trimmer T.PAUSA, richiude automaticamente)

PROGRAMMAZIONE QUOTE DI APERTURA E CHIUSURA

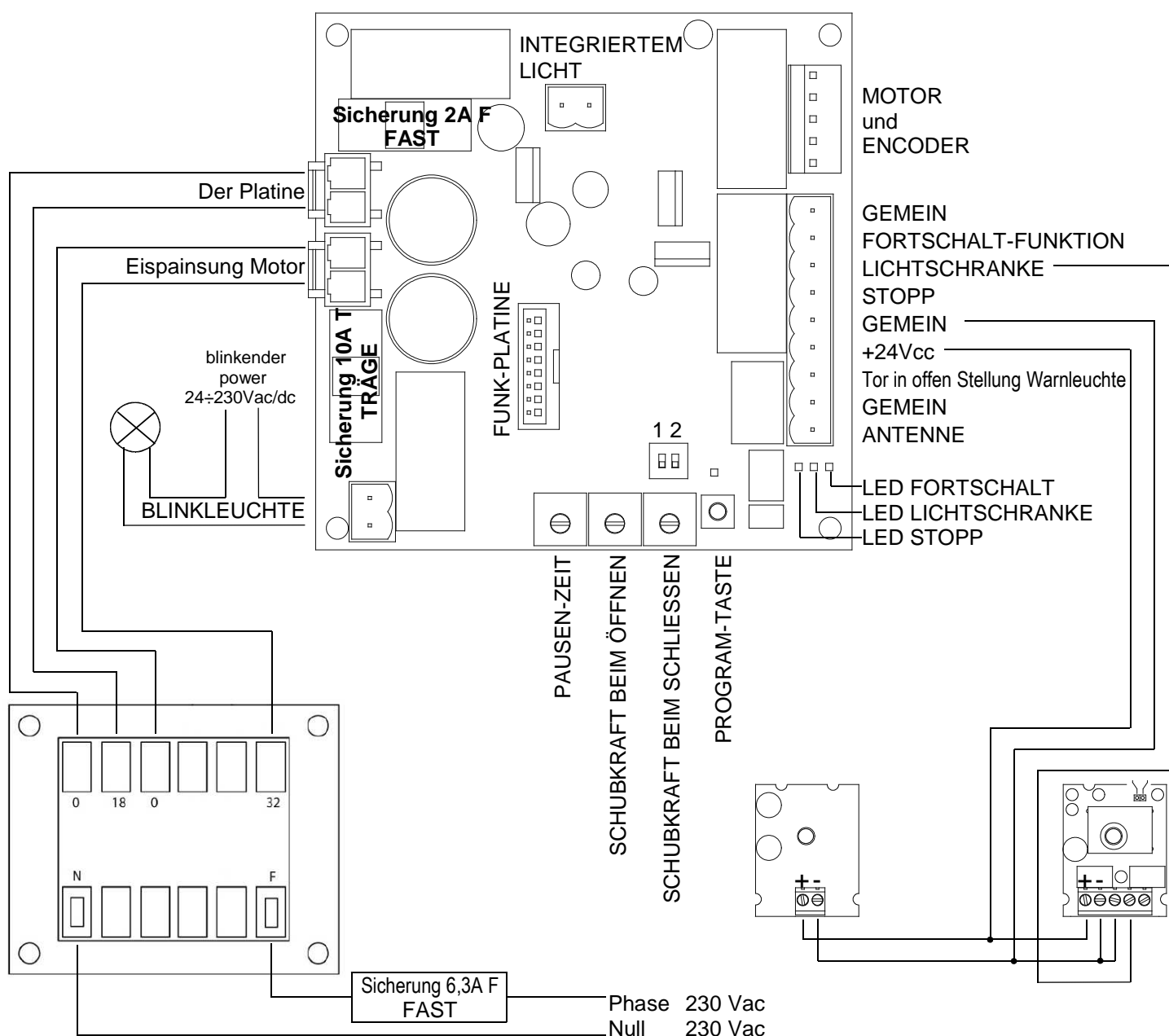
- Posizionare la porta agganciata alla navetta a metà corsa.
- Premere per almeno 5 secondi il pulsante S1, da subito il led DL1 emetterà luce fissa, al rilascio del pulsante il led DL1 lampeggia (indica lo stato di programmazione attivo)
- Entro 10 sec. dare il comando di apertura (altrimenti esce automaticamente dalla programmazione).
- La porta inizia un ciclo automatico di rilevamento quote.
Il primo movimento è di apertura fino a rilevare il fermo meccanico in apertura, in automatico inverte il moto fino alla chiusura totale.
- Al termine del ciclo automatico di apertura e chiusura, esce automaticamente dallo stato di programmazione e memorizza le quote di apertura e chiusura.
Se il ciclo automatico di apertura e chiusura è stato eseguito correttamente la procedura è terminata.
Eventualmente se sono intervenute delle anomalie ripetere l'operazione.

Inserimento/esclusione della breve inversione dopo la chiusura

- togliere tensione
- premere e tener premuto il pulsante S1
- alimentare e rilasciare il pulsante dopo 1 secondo

La funzione viene inserita e disinserita alternativamente.

LEISTUNGS-AUFNAHME	230 Vac +/- 10% 50 Hz	
ANZAHL DER BETÄTIGTEN MOTOREN	1 CC 24 V	
MAX. LEISTUNG PRO MOTOR	200 W	
MAX. LEISTUNG PRO BLINKLEUCHTE	Spannungsfreies elektrische Kontakt - max 40W 230Vac	
MAX. LEISTUNG PRO INTEGRIERTEM LICHT	25 W 24 V	2 x 15 W 24 V
MAX. LEISTUNG PRO KONTROLLLEUCHTE TOR OFFEN	2 W 24 Vcc	
MAX. LEISTUNG PRO ZUBEHÖR-AUSGANG	300 mA 24 Vcc	
BETRIEBSTEMPERATUR	-10 + 55 °C	
EINSTELLUNG DER SCHUBKRAFT BEIM ÖFFNEN	von 0 bis 650 N	von 0 bis 1000 N
EINSTELLUNG DER SCHUBKRAFT BEIM SCHLIESSEN	von 0 bis 650 N	von 0 bis 1000 N
PAUSEN-ZEIT	von 0 bis 90 Sekunden einstellbar	



KLEMMBRETTANSCHLUSS UND STANDARDBETRIEB

LP1	AUSGANG	Integriertes Licht	Gleichbleibende Spannung von 24V während der Betriebszeit der Motoren. 24V 25Wmax (2 x 24V 15W H70/11CC)
LAMP	AUSGANG	Blinkleuchte	Spannungsfreies geschlossener elektrische Kontakt während der Arbeitszeit der Antrieben. 24÷230Vac 40Wmax
SC-COM	AUSGANG	Tor in offen Stellung Warnleuchte	Immer an während Öffnung / Pause und Schließung. 24Vcc 2Wmax
24Vcc-COM	NETZAUSGANG	Zubehör	24Vcc 300mAmax
Foto-COM	EINGANG (NC)	externe Lichtschranke	Werden während der Öffnungs-Phase nicht berücksichtigt und kehren während der Schließ- Phase die Bewegung um, auch ohne Beseitigung des Hindernisses
ST-COM	EINGANG (NC)	Stopp	Sofortiges Anhalten der Bewegung in jeder Stellung
PP-COM	EINGANG (NA)	Fortschalt-Funktion	Funktionsablauf: Öffnen-Stopp-Schließen-Stopp... nach dem Einschalten der Steuerzentrale ist der erste Steuerbefehl „Öffnen“
ANT-GND	EINGANG	Antenne	für Funkplatine
COM-ENC-5V	EINGANG	Encoders	
AP-CH	AUSGANG	Motor CC	
18-0	EINGANG	Der Platine	18 V
VM-0	EINGANG	Eispansung Motor	CC

EINSTELLUNGEN

TRIMMER **FORZA AP** Trimmer zum Einstellen der Schubkraft beim Öffnen von 0 bis 650 N / 1.000 N
 TRIMMER **FORZA CH** Trimmer zum Einstellen der Schubkraft beim Schließen von 0 bis 650 N / 1.000 N
 TRIMMER **TEMPO PAUSA** Trimmer zum Einstellen der Pausen-Zeit von mindestens 0 Sekunden bis maximal 90 Sekunden; nur aktiviert, wenn der Autozulauf eingestellt wurde (dip N°1 a ON)

VARIANTEN ZUR STANDARD-BETRIEBSART

DIP SWITCH		OPTION	
1	2		
OFF	OFF	Steuerung PP standard (öffnet-stop-schließt-stop-öffnet-stop...)	Automatische schließt DEAKTIVIERT
ON	OFF	Steuerung PP EIGENTUMSWOHNUNG (Command PP erzeugt nur Öffnungen. Wenn das Tor vollständig geöffnet ist, es ein Schließen bewirkt)	Automatische Schließen AKTIVIERT (Nach dem vollständigen Öffnen und nach Ablauf der vom Trimmer eingestellten PAUSEN-ZEIT schließt das Tor automatisch)
ON	ON	Steuerung PP EIGENTUMSWOHNUNG (Command PP erzeugt nur Öffnungen. Von die vollständig geöffnete Position, es die Berechnung des Pausen-Zeit beginnt wieder)	Automatische Schließen AKTIVIERT (Nach dem vollständigen Öffnen und nach Ablauf der vom Trimmer eingestellten PAUSEN-ZEIT schließt das Tor automatisch)
OFF	ON	Steuerung PP standard (öffnet-stop-schließt-stop-öffnet-stop...)	Automatische Schließen AKTIVIERT (Nach dem vollständigen Öffnen und nach Ablauf der vom Trimmer eingestellten PAUSEN-ZEIT schließt das Tor automatisch)

PROGRAMMIERUNG DER ÖFFNUNGS- UND SCHLIESS-ENDLAGEN

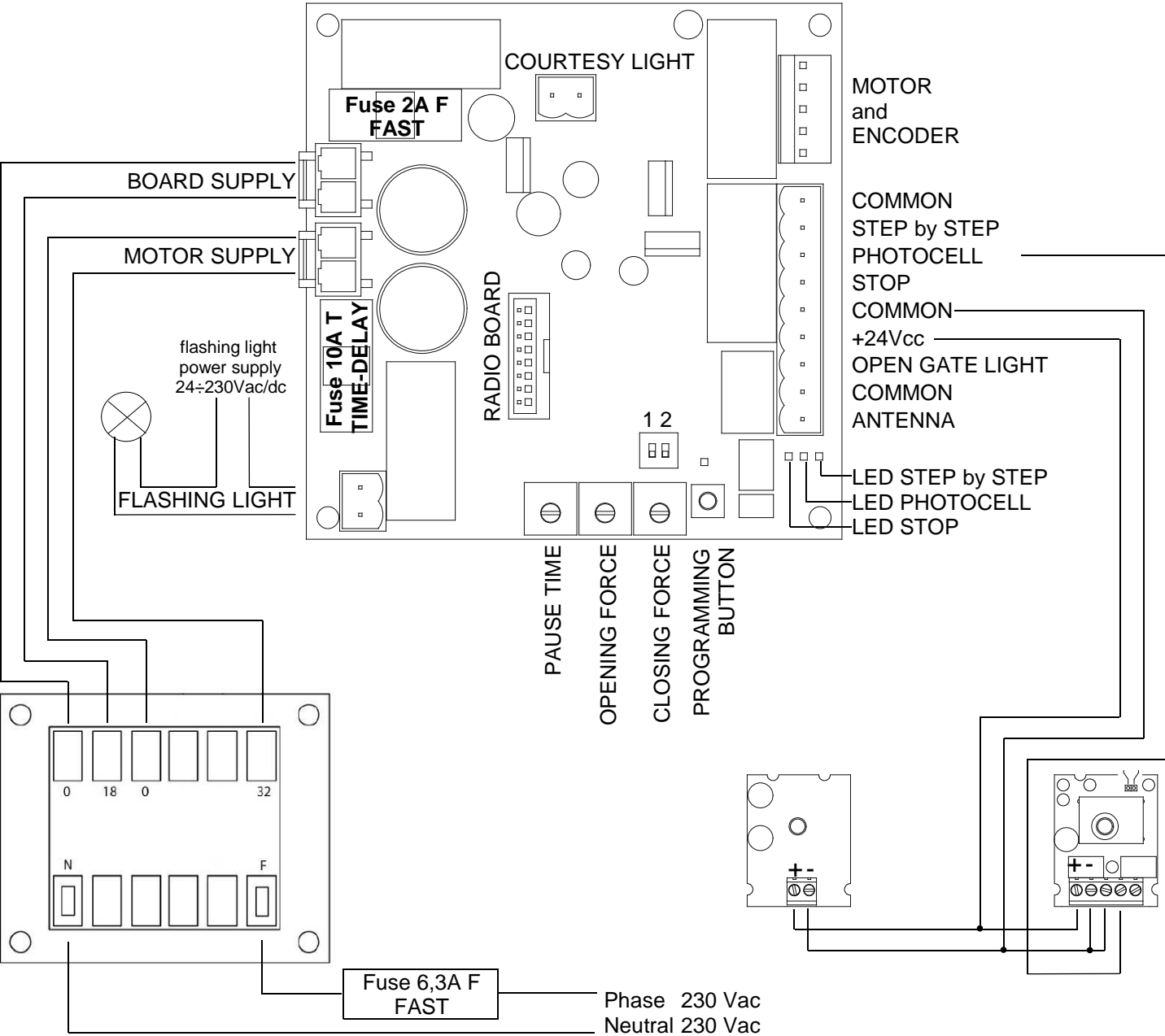
- Die in den Gleitschuh eingehängte Tür auf halbem Fahrweg positionieren.
- Mindestens 5 Sekunden lang die Taste S1 drücken. Die Led DL1 leuchtet sofort auf. Beim Loslassen der Taste blinkt die Led DL1 (zeigt an, dass die Programmierphase aktiviert ist).
- Innerhalb von 10 Sekunden den Öffnungsbefehl geben (ansonsten wird die Programmierphase automatisch quittiert).
- Die Tür beginnt einen Automatikzyklus zum programmieren der Endlagen.
Als erstes wird eine Öffnungsbewegung vorgenommen, bis der mechanische Öffnungs-Endanschlag erhoben wird. Es erfolgt eine automatische Bewegungsumkehrung bis zum vollständigen Schließen.
- Am Ende der automatischen Öffnungs- und Schließ-Bewegungen wird die Programmierphase quittiert und die erhobenen Öffnungs- und Schließ-Endlagen werden gespeichert.
Wenn der automatische Öffnungs- und Schließ-Zyklus korrekt vorgenommen wurde, wird der Einstellvorgang beendet.
Sollten Störungen aufgetreten sein, den Vorgang gegebenenfalls wiederholen.

Hinzuschaltung/Ausschluss einer Umkehrung von 1 oder 2 mm nach dem Schließen.

- Spannung abschalten
- Taste S1 drücken und gedrückt lassen
- Strom zuführen

Die Funktion wird abwechselnd ein- und ausgeschaltet.

POWER FEED	230 Vac +/- 10% 50 Hz	
NUMBER OF MOTORS	1 CC 24 V	
MAX MOTOR POWER	200 W	
MAX FLASHING LIGHT POWER	Voltage-free contact - max 40 W 230 Vac	
MAX COURTESY LIGHT POWER	25 W 24 V	2 x 15 W 24 V
MAX OPEN GATE LIGHT POWER	2 W 24 Vcc	
MAX ACCESSORIES CURRENT	300 mA 24 Vcc	
WORKING TEMPERATURE	-10 + 55 °C	
OPENING FORCE ADJUSTMENT	from 0 to 650 N	From 0 to 1.000 N
CLOSING FORCE ADJUSTMENT	from 0 to 650 N	From 0 to 1.000 N
PAUSE TIME	adjustable from 0 to 90 seconds	



CONNECTIONS TO THE TERMINAL BLOCK AND STANDARD OPERATION

LP1	OUTPUT	Courtesy light	Fixed voltage 24V for motor operating time. 24V 25Wmax (2 x 24V 15W H70/11CC)
LAMP	OUTPUT	Flashing light	Tension free contact closed for operating time. 24÷230Vac 40Wmax
SC-COM	OUTPUT	Open gate light	Always ON during the opening, pause and closing cycle. 24Vcc 2Wmax
24Vcc-COM	OUTPUT	Accessories power supply	24Vcc 300mAmax
Foto-COM	INPUT (NC)	External photocell	Ignored during opening; during closing the direction of movement is reversed even without removing the obstacle
ST-COM	INPUT (NC)	Stop	Generates the immediate stopping of movement in any position
PP-COM	INPUT (NA)	Step-by-step	Operating sequence: open-stop-close-stop...after the control unit is switched on, the first command is Open
ANT-GND	INPUT	Antenna	For radio board
COM-ENC-5V	INPUT	Encoder	Encoder input
AP-CH	OUTPUT	Motor CC	
18-0	INPUT	Board power supply	18 V
VM-0	INPUT	Motor CC power supply	

ADJUSTMENTS

TRIMMER FORZA AP Trimmer to set the opening force, from 0 to 650 N / 1.000 N
TRIMMER FORZA CA Trimmer to set the closing force, from 0 to 650 N / 1.000 N
TRIMMER TEMPO PAUSA Trimmer to set the pause time from a minimum of 0 seconds up to a maximum of 90 seconds and only active if automatic reclosing is set (dip N° 1 a ON)

OPTIONS TO STANDARD OPERATION

DIP SWITCH		FUNCTION	
1	2		
OFF	OFF	Command PP standard (open-stop-close-stop-open-stop-...)	Automatic closing DISABLED
ON	OFF	Command PP CONDOMINIUM (the PP command generates only openings. The gate closes only if it is completely opened)	Automatic closing ENABLED (After a complete opening, , when the PAUSE TIME set by the trimmer has elapsed, the gate closes automatically)
ON	ON	Command PP CONDOMINIUM (the PP command generates only openings. From complete open position, it re-starts the pause time)	Automatic closing ENABLED (After a complete opening, , when the PAUSE TIME set by the trimmer has elapsed, the gate closes automatically)
OFF	ON	Command PP standard (open-stop-close-stop-open-stop-...)	Automatic closing ENABLED (After a complete opening, , when the PAUSE TIME set by the trimmer has elapsed, the gate closes automatically)

PROGRAMMING OPENING AND CLOSING DISTANCES

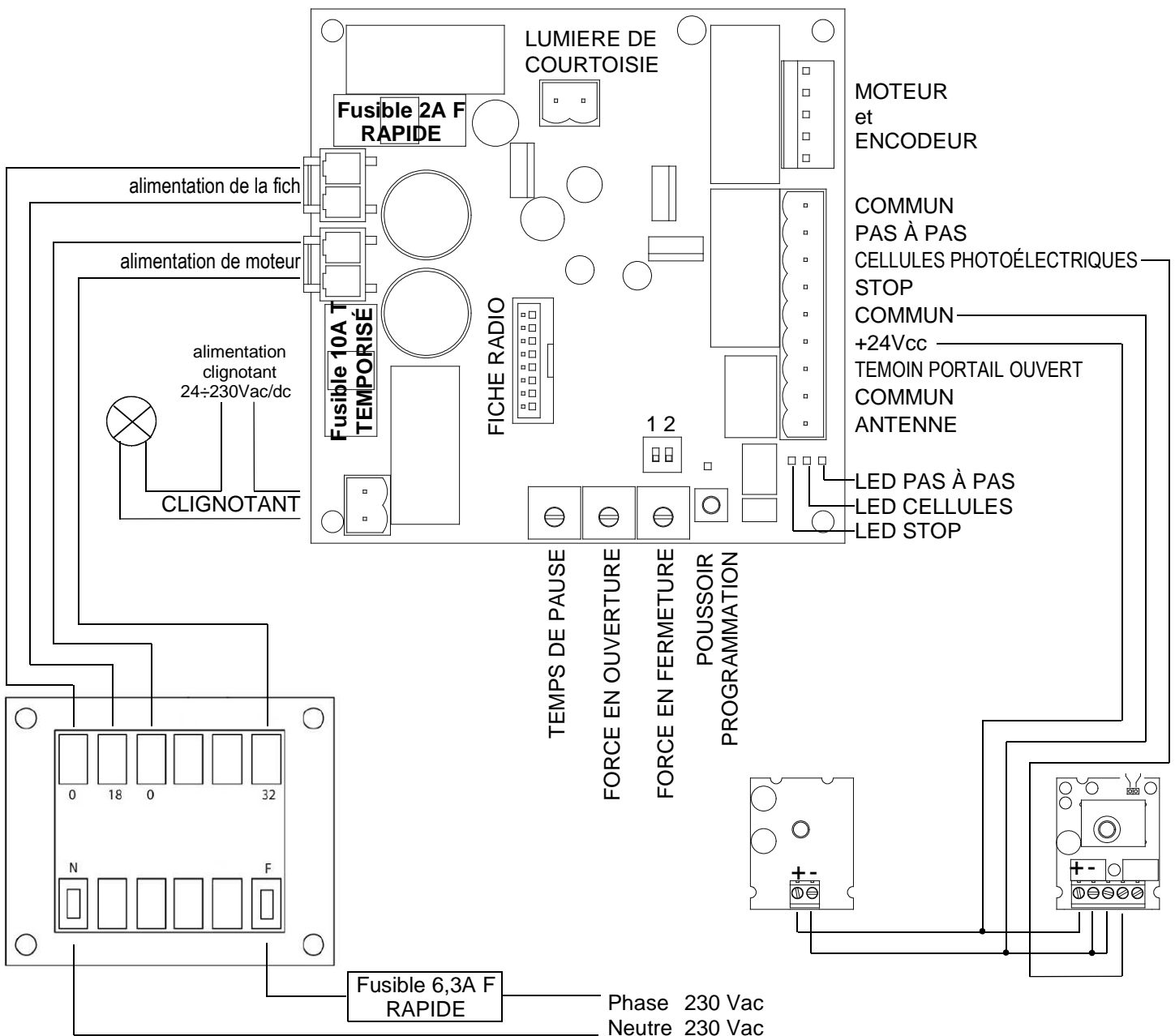
- Put the door in the position where it is connected to the trolley halfway along its length of travel
- Press the pushbutton S1 and keep it pressed for at least 5 seconds; the LED DL1 lights up immediately. As soon as the pushbutton is released the LED DL1 starts blinking (showing that the programming phase is active).**
- Give the command for opening within 10 sec. (otherwise there is automatic exit from programming).**
- The door starts an automatic cycle of measuring distances.
The first movement is opening until the stop for the open position is detected, at which point the movement is automatically reversed until total closure.
- At the end of the automatic opening and closing cycle, exit from the programming phase and store the opening and closing distances.
If the automatic opening and closing cycle has been carried out correctly, the procedure is finished. If there are any problems, the whole procedure must be repeated.

Connection/cutting out of reversal for 1 or 2 mm after closing

- disconnect from the power supply
- press the pushbutton S1 and keep it pressed
- connect to the power supply

The function is alternately connected and disconnected.

ALIMENTATION	230 Vac +/- 10% 50 Hz	
NUMÉRO DE MOTEURS ACTIONNES	1 CC 24 V	
PUISSANCE MAXIMALE POUR MOTEUR	200 W	
PUISSANCE MAXIMALE POUR CLIGNOTANT	Contact libre du tension - max 40 W 230 Vac	
PUISSANCE MAXIMALE POUR LUMIERE DE COURTOISIE	25 W 24 V	2 x 15 W 24 V
PUISSANCE MAXIMALE POUR TEMOIN PORTAIL OUVERT	2 W 24 Vcc	
PUISSANCE MAXIMALE POUR SORTIE ACCESSOIRES	300 mA 24 Vcc	
TEMPERATURE DE SERVICE	-10 + 55 °C	
REGLAGE DE LA FORCE EN OUVERTURE	de 0 à 650 N	de 0 à 1000 N
REGLAGE DE LA FORCE EN FERMETURE	de 0 à 650 N	de 0 à 1000 N
TEMPS DE PAUSE	réglable de 0 à 90 secondes	



CONNEXIONS A LA BARRETTE DE CONNEXION ET FONCTIONNEMENT

LP1	SORTIE	Lumière de courtoisie	Tension fixe de 24V pour le temps d'actionnement des moteurs. 24V 25Wmax (2 x 24V 15W H70/11CC)
LAMP	SORTIE	Clignotant	Contact libre du tension fermé pour le temps d'actionnement des moteurs. 24÷230Vac 40Wmax
SC-COM	SORTIE	Temoin portail ouvert	Toujours ON dans le cycle d'ouverture, pause et fermeture. 24Vcc 2Wmax
24Vcc-COM	SORTIE	Alimentation accessoires	24Vcc 300mAmax
Foto-COM	ENTRÉE (NC)	Cellules photoélectriques externes	En phase d'ouverture, elles sont ignorées. En phase de fermeture, elles invertissent le mouvement même si l'obstacle n'est pas enlevé
ST-COM	ENTRÉE (NC)	Stop	Provoque l'arrêt immédiat du mouvement dans quelque position que ce soit
PP-COM	ENTRÉE (NA)	Pas à pas	Séquence de fonctionnement: ouvre-stop-ferme-stop... la première commande après que la centrale ait été allumée est Ouvre
ANT-GND	ENTRÉE	Antenne	pour la fiche radio
COM-ENC-5V	ENTRÉE	Encodeur	
AP-CH	SORTIE	Moteur CC	
18-0	ENTRÉE	Alimentation de la fich	18 V
VM-0	ENTRÉE	Alimentation de Moteur	

RÉGLAGES

TRIMMER **FORCE OU** Trimmer permettant de fixer la force en ouverture de 0 à 650 N / 1.000 N

TRIMMER **FORCE OU** Trimmer permettant de fixer la force en fermeture de 0 à 650 N / 1.000 N

TRIMMER **T.PAUSE** Trimmer permettant de fixer le temps de pause d'un minimum de zéro seconde à un maximum de 90 secondes, activé uniquement si la refermeture automatique est programmée (dip N°1 a ON)

OPTIONS AU FONCTIONNEMENT STANDARD

DIP SWITCH		FONCTION	
1	2		
OFF	OFF	Command PP standard (ouvre-stop-ferme-stop-ouvre-stop...)	Refermeture automatique pas activé
ON	OFF	Command PP COLLECTIF (le command PP permet seulement ouverture, si il est complètement ouvert, il realise une fermeture)	Refermeture automatique activé (apres une complet ouverture, le portail se referme automatiquement une fois écoulé le temps de pause fixé par le trimmer)
ON	ON	Command PP COLLECTIF (le command PP permet seulement ouverture, si il est complètement ouvert il résumé le compte du temps de pause)	Refermeture automatique activé (apres une complet ouverture, le portail se referme automatiquement une fois écoulé le temps de pause fixé par le trimmer)
OFF	ON	Command PP standard (ouvre-stop-ferme-stop-ouvre-stop...)	Refermeture automatique activé (apres une complet ouverture, le portail se referme automatiquement une fois écoulé le temps de pause fixé par le trimmer)

PROGRAMMATION DES COTES D'OUVERTURE ET DE FERMETURE

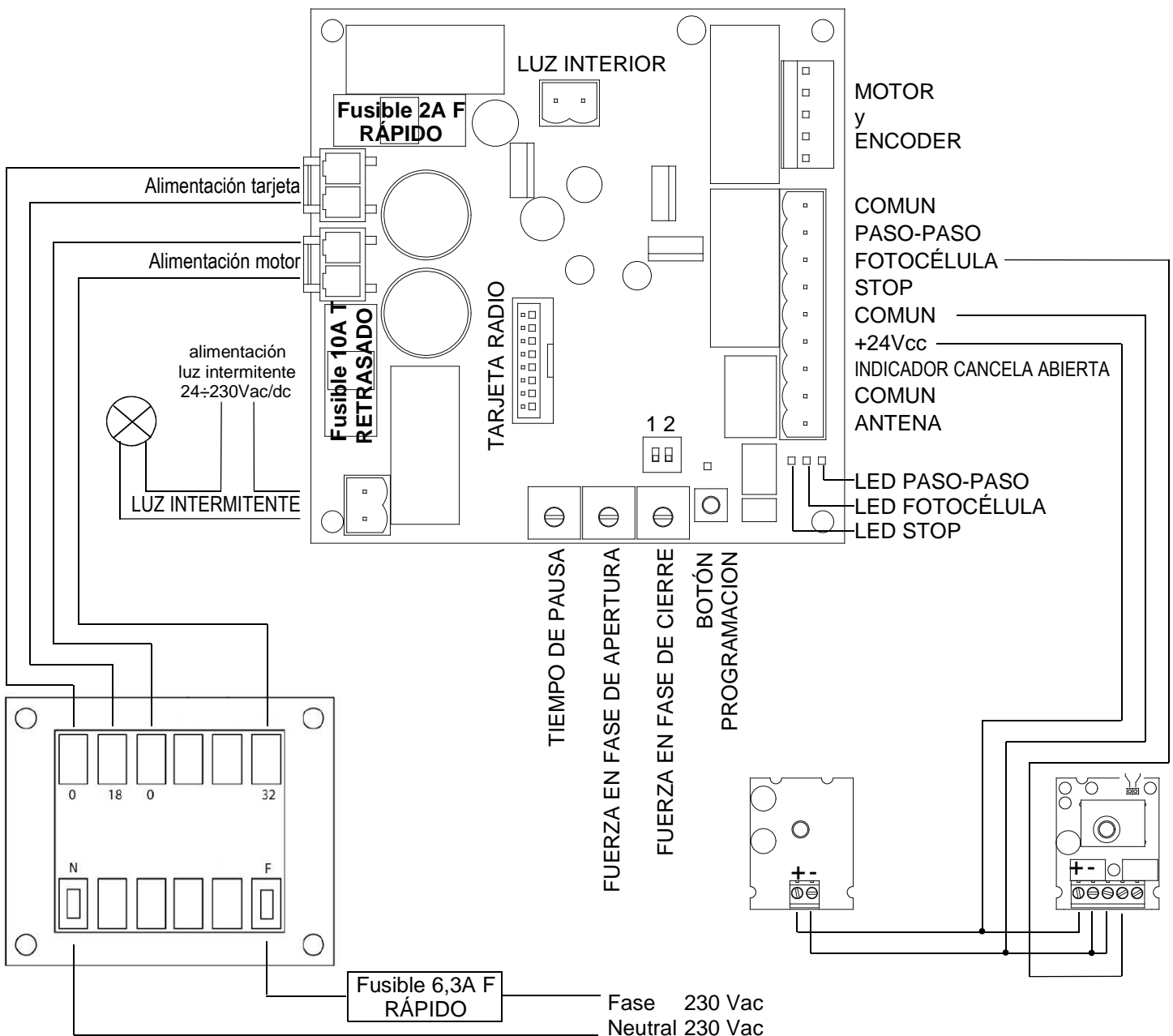
- Positionner la porte accrochée à la navette à mi-course
- Tenir le poussoir S1 pressé pendant au moins 5 secondes. Le led DL1 émettra immédiatement une lumière fixe. Lorsque le poussoir ne sera plus pressé, le led DL1 clignotera (pour indiquer que la programmation est en cours).
- Donner la commande d'ouverture dans les 10 secondes qui suivent sinon la programmation sera automatiquement interrompue.
- La porte commence un cycle automatique de relevé des cotes.
Le premier mouvement est un mouvement d'ouverture jusqu'à ce que l'arrêt mécanique d'ouverture soit relevé. En automatique, le mouvement est inversé jusqu'à la fermeture totale.
- A la fin du cycle automatique d'ouverture et de fermeture, la programmation se termine et les cotes d'ouverture et de fermeture sont mémorisées. Si le cycle automatique d'ouverture et de fermeture a été correctement effectué, la procédure est terminée. En cas d'anomalies, répéter l'opération.

Activation/exclusion inversion de 1 ou 2 mm après la fermeture

- couper le courant
- maintenir la touche S1 pressée
- alimenter de nouveau

La fonction est activée et désactivée alternativement

ALIMENTACIÓN	230 Vac +/- 10% 50 Hz	
NUMERO DE MOTORES ACCIONADOS	1 CC 24 V	
POTENCIA MAXIMA PARA EL MOTOR	200 W	
POTENCIA MAXIMA PARA LA LUZ INTERMITENTE	Interruptor - max 40 W 230 Vac	
POTENCIA MAXIMA PARA LA LUZ INTERIOR	25 W 24 V	2 x 15 W 24 V
POTENCIA MAXIMA PARA EL INDICADOR LUMINOSO DE CANCELA ABIERTA	2 W 24 Vcc	
POTENCIA MAXIMA PARA LA SALIDA DE LOS ACCESORIOS	300 mA 24 Vcc	
TEMPERATURA DE FUNCIONAMIENTO	-10 + 55 °C	
REGULACIÓN DE LA FUERZA EN FASE DE APERTURA	de 0 a 650 N	de 0 a 1000 N
REGULACIÓN DE LA FUERZA EN FASE DE CIERRE	de 0 a 650 N	de 0 a 1000 N
TIEMPO DE PAUSA	regulable de 0 a 90 segundos	



CONEXIONES AL TABLERO DE BORNES Y FUNCIONAMIENTO ESTÁNDAR

LP1	SALIDA	Luz interior	Tensión fija de 24V durante el tiempo de accionamiento de los motores. 24V 25Wmax (2 x 24V 15W H70/11CC)
LAMP	SALIDA	Luz intermitente	Interruptor que habilita una lampara destellante durante la maniobra de la puerta. 24÷230Vac 40Wmax
SC-COM	SALIDA	Indicador luminoso de cancela abierta	Debe encontrarse siempre en ON en el ciclo de apertura, pausa y cierre. 24Vcc 2Wmax
24Vcc-COM	SALIDA	Alimentación de accesorios	24Vcc 300mAmax
Foto-COM	ENTRADA (NC)	Fotocélula exterior	En fase de apertura, se ignoran; en fase de cierre, invierten el movimiento incluso sin quitar el obstáculo
ST-COM	ENTRADA (NC)	Stop	El movimiento de la puerta se interrumpe
PP-COM	ENTRADA (NA)	Paso-Paso	Secuencia de funcionamiento: abre-stop.-cierra-stop... Cuando se conecta la central de mando, el primer comando es Abre
ANT-GND	ENTRADA	Antena	de la tarjeta radio
COM-ENC-5V	ENTRADA	Encoder	
AP-CH	SALIDA	Motor CC	
18-0	ENTRADA	Alimentación de la tarjeta	18 V
VM-0	ENTRADA	Alimentación motor	

REGULACIONES

TRIMMER **FORZA AP** Trimmer para configurar la fuerza en fase de apertura de 0 a 650 N / 1.000 N

TRIMMER **FORZA CH** Trimmer para configurar la fuerza en fase de cierre de 0 a 650 N / 1.000 N

TRIMMER **T.PAUSA** Trimmer para configurar el tiempo de pausa desde un mínimo de 0 segundos hasta un máximo de 90 segundos. Resulta activado únicamente si se configura el cierre automático (dip N° 1 a ON)

OPCIONES AL FUNCIONAMIENTO ESTÁNDAR

DIP SWITCH		FUNCION	
1	2		
OFF	OFF	Comando PP estándar (abre-stop-cierra-stop-abre-stop-...)	Cierre automático NO HABILITADO
ON	OFF	Comando PP CONDOMINIO (el comando PP genera solo aperturas. Solo si completamente abierta, la cancela cierra)	Cierre automático HABILITADO (Después de una maniobra de apertura completa, una vez transcurrido el tiempo configurado por el trimmer t.pausa, la cancela se cierra automáticamente)
ON	ON	Comando PP CONDOMINIO (el comando PP genera solo aperturas. Si completamente abierta, la cancela empieza de nuevo la cuenta del tiempo pausa)	Cierre automático HABILITADO (Después de una maniobra de apertura completa, una vez transcurrido el tiempo configurado por el trimmer t.pausa, la cancela se cierra automáticamente)
OFF	ON	Comando PP estándar (abre-stop-cierra-stop-abre-stop-...)	Cierre automático HABILITADO (Después de una maniobra de apertura completa, una vez transcurrido el tiempo configurado por el trimmer t.pausa, la cancela se cierra automáticamente)

PROGRAMACIÓN DE LAS MEDIDAS DE APERTURA Y CIERRE

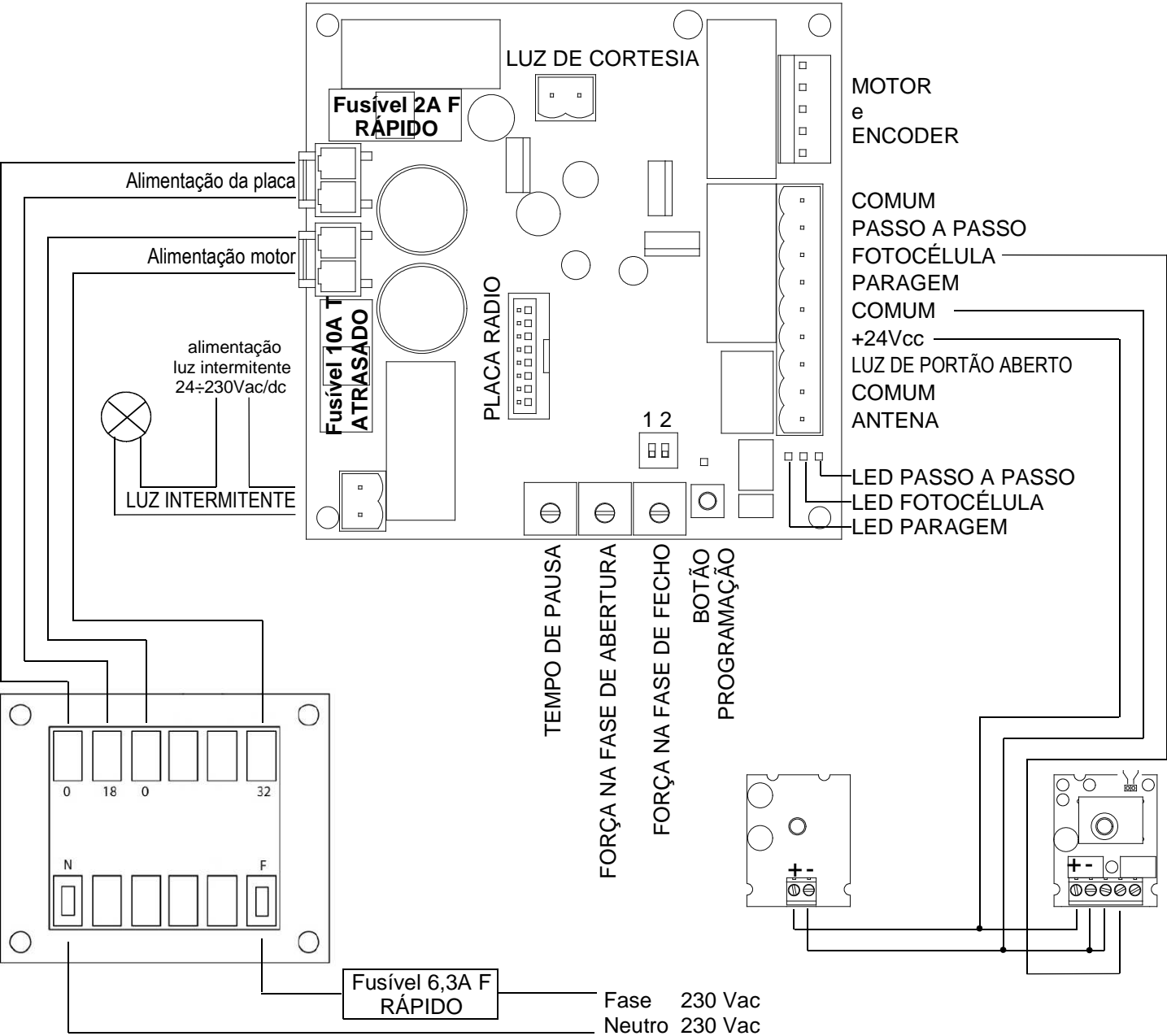
- Coloque la puerta enganchada al carro a mitad de la carrera.
- Pulse el botón S1 y manténgalo pulsado durante al menos 5 segundos; el led DL1 emitirá inmediatamente una luz fija. Al soltar el botón, el led DL1 se pone a parpadear (indica que se ha activado la programación).
- En los 10 segundos sucesivos, es preciso activar el comando de apertura (en caso contrario, se sale automáticamente de la programación).
- La puerta comienza un ciclo automático de cálculo de medidas.
El primer movimiento es de apertura hasta alcanzar el tope mecánico de apertura; a continuación, se invierte automáticamente el movimiento hasta el cierre total.
- Al término del ciclo automático de apertura y cierre, se sale del estado de programación memorizando las medidas de apertura y cierre.
Si el ciclo automático de apertura y cierre se ha realizado correctamente, se termina el procedimiento.
Si ha habido anomalías, será preciso repetir la operación.

Activación/exclusión de la inversión del movimiento en 1 ó 2 mm después del cierre

- Corte el suministro de corriente.
- Pulse y mantenga apretado el botón S1.
- Restablezca el suministro de corriente.

La función se activa y excluye alternativamente.

ALIMENTAÇÃO	230 Vac +/- 10% 50 Hz	
NÚMERO DE MOTORES ACCIONADOS	1 CC 24 V	
POTÊNCIA MÁXIMA PARA MOTOR	200 W	
POTÊNCIA MÁXIMA PARA LUZ INTERMITENTE	Contacto livre da tensao - max 40 W 230 Vac	
POTÊNCIA MÁXIMA PARA LUZ DE CORTESIA	25 W 24 V	2 x 15 W 24 V
POTÊNCIA MÁXIMA PARA SINALIZADOR LUMINOSO DE PORTÃO	2 W 24 Vcc	
POTÊNCIA MÁXIMA PARA SAÍDA DOS ACESSÓRIOS	300 mA 24 Vcc	
TEMPERATURA DE FUNCIONAMENTO	-10 + 55 °C	
REGULAÇÃO DA FORÇA NA FASE DE ABERTURA	de 0 a 650 N	de 0 a 1000 N
REGULAÇÃO DA FORÇA NA FASE DE FECHO	de 0 a 650 N	de 0 a 1000 N
TEMPO DE PAUSA	regulável de 0 a 90 segundos	



LIGAÇÕES À RÉGUA DE JUNÇÃO E FUNCIONAMENTO STANDARD

LP1	SAÍDA	Luz de cortesia	Tensão fixa de 24V pelo tempo de accionamento dos motores. 24V 25Wmax (2 x 24V 15W H70/11CC)
LAMP	SAÍDA	Luz intermitente	Contacto livre da tensão, fechado pelo tempo de accionamento dos motores. 24÷230Vac 40Wmax
SC-COM	SAÍDA	Luz avisadora de portão aberto	Sempre ON no ciclo de abertura, pausa e fecho. 24Vcc 2Wmax
24Vcc-COM	SAÍDA	Alimentação dos acessórios	24Vcc 300mAmax
Foto-COM	ENTRADA (NC)	Fotocélula exterior	Durante a abertura são ignoradas, na fase de fecho invertem o movimento mesmo sem retirar o obstáculo
ST-COM	ENTRADA (NC)	Paragem	A paragem imediata do movimento em qualquer posição
PP-COM	ENTRADA (NA)	Passo a Passo	Sequência de funcionamento: abre-paragem.-fecha-paragem... após a activação da central, o primeiro comando é Abre
ANT-GND	ENTRADA	Antena	para a placa de comando por rádio
COM-ENC-5V	ENTRADA	Encoder	
AP-CH	SAÍDA	Motor CC	
18-0	ENTRADA	Alimentação da placa	18 V para Alimentação da placa
VM-0	ENTRADA	Alimentação motor	

REGULAÇÕES

TRIMMER **FORZA AP** Trimmer para programar a força de abertura de 0 a 650 N / 1.000 N

TRIMMER **FORZA CH** Trimmer para programar a força de fecho de 0 a 650 N / 1.000 N

TRIMMER **T.PAUSA** Trimmer para programar o tempo de pausa de um mínimo de 0 segundos a um máximo de 90 segundos, activo somente se configurado o fecho automático (dip N° 1 a ON)

OPÇÕES PARA O FUNCIONAMENTO STANDARD

DIP SWITCH		FUNÇÃO	
1	2		
OFF	OFF	Comando PP standard (abre-stop-fecha-stop-abre-stop...)	Fecho automático NO HABILITADO
ON	OFF	Comando PP CONDOMINIO (o comando PP gera somente aberturas. Somente quando totalmente aberta, o portão realiza um fecho)	Fecho automático HABILITADO (Após a abertura completa, passado o tempo configurado mediante o trimmer T. PAUSA, o portão fecha automaticamente)
ON	ON	Comando PP CONDOMINIO (o comando PP gera somente aberturas. De totalmente aberto, recalcula o tempo pausa)	Fecho automático HABILITADO (Após a abertura completa, passado o tempo configurado mediante o trimmer T. PAUSA, o portão fecha automaticamente)
OFF	ON	Comando PP standard (abre-stop-fecha-stop-abre-stop...)	Fecho automático HABILITADO (Após a abertura completa, passado o tempo configurado mediante o trimmer T. PAUSA, o portão fecha automaticamente)

PROGRAMAÇÃO DAS QUOTAS DE ABERTURA E FECHO

- Posicione o portão ligado ao carro na metade do curso.
- Carregue por pelo menos 5 segundos no botão 1 e imediatamente o sinalizador DL1 emitirá uma luz fixa; ao soltar o botão, o sinalizador DL1 pisca (indica o estado de programação activa).
- Dentro de 10 segundos, dar o comando de abertura (senão sai automaticamente da programação).
- A porta começa um ciclo automático de leitura das quotas.
O primeiro movimento é o de abertura até ler o bloqueio mecânico; na fase de abertura automática inverte o movimento até ao fecho total.
- Terminado o ciclo automático de abertura e fecho, sai do estado de programação e memoriza as quotas de abertura e fecho.
Se o ciclo automático de abertura e fecho foi efectuado correctamente, o procedimento terminou.
Eventualmente, se houve falhas, repita a operação.

Activação/desactivação inversão de 1 ou 2 mm após o fecho

- desligue a tensão
- pressione e mantenha pressionado o botão S1
- alimente

A função é activada e desactivada alternadamente.

NOTE

[illegible]

(I) DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Il sottoscritto, rappresentante il seguente costruttore

Roger Technology

Via Botticelli 8

31020 Bonisiolo di Mogliano V.to (TV)

DICHIARA che l'apparecchiatura descritta in appresso:

Descrizione: Centrale di comando

Modello: H70/10CC - H70/11CC - H70/14CC

È conforme alle disposizioni legislative che traspongono le seguenti direttive:

- Direttiva **89/336/CEE** (Direttiva EMC) e successivi emendamenti
- Direttiva **73/23/CEE** (Direttiva Bassa Tensione) e successivi emendamenti

E che sono state applicate tutte le norme e/o specifiche tecniche di seguito indicate

EN 61000-6-3

EN 61000-6-2

EN 60335-1

EN 60335-2-103

Ultime due cifre dell'anno in cui è affissa la marcatura CE 07

Lugar: Mogliano V.to

Data: 02-07-2007

Firma: 

(F) DECLARATION DE CONFORMITE

Le soussigné, représentant du constructeur suivant

Roger Technology

Via Botticelli 8

31020 Bonisiolo di Mogliano V.to (TV)

DECLARE que l'équipement décrit ci-dessous:

Description: Centrale de commande

Modèle: H70/10CC - H70/11CC - H70/14CC

Est conforme aux dispositions législatives qui répondent aux directives suivantes

- Directive **89/336/CEE** (Directive EMC) et amendements successifs
- Directive **73/23/CEE** (Directive Basse Tension) et amendements successifs

Et que toutes les normes et/ou prescriptions techniques indiquées ci-dessous ont été appliquées

EN 61000-6-3

EN 61000-6-2


EN 60335-1

EN 60335-2-103

Deux derniers chiffres de l'année où le marquage CE 07 a été affiché

Lieu: Mogliano V.to

Date: 02-07-2007

Signature: 

(GB) DECLARATION OF CONFORMITY

The undersigned, representing the following manufacturer

Roger Technology

Via Botticelli 8

31020 Bonisiolo di Mogliano V.to (TV)

DECLARES that the equipment described below:

Description: Radio control units

Model: H70/10CC - H70/11CC - H70/14CC

Is in conformity with the legislative provisions that transpose the following directives:

- Directive **89/336/EEC** (EMC Directive) and subsequent amendments
- Directive **73/23/EEC** (Low Voltage Directive) and subsequent amendments

And has been designed and manufactured to all the following standards or technical specifications

EN 61000-6-3

EN 61000-6-2


EN 60335-1

EN 60335-2-103

Last two figures of the year in which the CE 07 mark was affixed

Place: Mogliano V.to

Date: 02-07-2007

Signature: 

(P) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

O abaixo assinado, representante do seguinte fabricante

Roger Technology

Via Botticelli 8

31020 Bonisiolo di Mogliano V.to (TV)

DECLARA que o aparelho aqui descrito:

Descrição: Central de comando

Modelo: H70/10CC - H70/11CC - H70/14CC

Está em conformidade com as disposições legislativas que transpõem as seguintes directivas

- Directiva **89/336/CEE** (Directiva EMC) e subsequentes emendas
- Directiva **73/23/CEE** (Directiva de Baixa Tensão) e subsequentes emendas

E que foram aplicadas todas as normas e/ou especificações técnicas indicadas a seguir

EN 61000-6-3

EN 61000-6-2


EN 60335-1

EN 60335-2-103

Últimas duas cifras do ano em que foi aposta a marcação CE 07

Lugar: Mogliano V.to

Data: 02-07-2007

Assinatura: 

(D) KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG

Der Unterzeichnende, Vertreter folgenden Herstellers

Roger Technology

Via Botticelli 8

31020 Bonisiolo di Mogliano V.to (TV)

ERKLÄRT, dass das nachfolgend beschriebene Gerät:

Beschreibung: Steuerzentrale

Modell: H70/10CC - H70/11CC - H70/14CC

mit den gesetzlichen Bestimmungen übereinstimmt, die folgende Richtlinien umsetzen

- Richtlinie **89/336/EWG** (EMV-Richtlinie) und darauf folgende Abänderungen
- Richtlinie **73/23/EWG** (Niederspannungsrichtlinie) und darauf folgende Abänderungen

und dass alle im Folgenden aufgeführten Normen und/oder technischen Spezifikationen eingehalten wurden

EN 61000-6-3

EN 61000-6-2


EN 60335-1

EN 60335-2-103

Die letzten beiden Ziffern des Jahres, in dem die CE 07-Kennzeichnung angebracht wurde

Ort: Mogliano V.to

Datum: 02-07-2007

Unterschrift: 

(E) DECLARACION DE CONFORMIDAD

El que suscribe, en representación del siguiente constructor

Roger Technology

Via Botticelli, 8

31020 Bonisiolo di Mogliano V.to (TV)

DECLARA que el equipo descrito a continuación:

Descripción: Central de mando

Modelo: H70/10CC - H70/11CC - H70/14CC

Es conforme a las disposiciones legislativas que transcriben las siguientes directivas:

- Directiva **89/336/CEE** (Directiva EMC) y sucesivas modificaciones
- Directiva **73/23/CEE** (Directiva sobre Baja Tensión) y sucesivas modificaciones

y que han sido aplicadas todas las normas y/o especificaciones técnicas indicadas a continuación:

EN 61000-6-3

EN 61000-6-2


EN 60335-1

EN 60335-2-103

Últimas dos cifras del año en que se ha fijado la marca CE 07

Lugar: Mogliano V.to

Fecha: 02-07-2007

Firma: 

Estrada Nacional N° 356, N° 12,10, 8
Mosqueiro - Seiça
2435-576 Seiça
Portugal

e-mail.: gold.fermetures@gmail.com

Telefone.: 249 571 109
Telemóvel.: 913. 695. 539
Fax.: 249. 541. 158
Fax/France.: 01.73.76.64.96
SKYPE.: ribeiroourem
Coordenadas geográficas.: N 39.69126° / W 8.54360

GoldFermetures Unipessoal, LDA



GoldFermetures Unipessoal, LDA

